

哈萨克族谚语卷

银 帆译

甘肃少年儿童出版社

1990·兰州

目次

A	把……………8	暴……………12	bīē
ā	bà	bēi	憋……………16
阿……………1	爸……………9	悲……………13	bié
á	霸……………9	卑……………13	别……………17
āi	掰……………9	bèi	bīng
ài	bái	被……………13	兵……………19
ān	白……………9	背……………13	bīng
ān	bǎi	备……………14	并……………19
ān	摆……………10	辈……………14	病……………19
ān	百……………10	bēn	bō
ān	摆……………10	奔……………14	拨……………20
ān	bāi	bēn	播……………20
ān	稗……………10	本……………14	bó
ān	bān	笨……………14	脖……………20
ān	搬……………11	bǐ	bō
ān	bàn	鼻……………15	跛……………20
ān	半……………11	bǐ	bǔ
ān	絆……………11	比……………15	捕……………20
ān	办……………11	彼……………15	补……………20
ān	bàng	bì	bù
ān	傍……………11	臂……………15	部……………21
ān	棒……………11	闭……………15	不……………21
ān	báo	biān	布……………34
ān	薄……………12	鞭……………16	步……………37
ān	bǎo	边……………16	C
ān	保……………12	biàn	cái
ān	宝……………12	遍……………16	才……………38
ān	饱……………12	辩……………16	财……………38
ān	bào	变……………16	
ān	抱……………12		

裁……………39	炒……………43	臭……………48	匆……………54
cǎi	chē	chū	cóng
睬……………39	车……………43	出……………48	从……………55
cān	chēn	初……………49	cū
参……………39	沉……………43	chú	粗……………55
cán	chèn	雏……………49	cūn
残……………39	衬……………43	除……………49	村……………56
cāng	趁……………43	厨……………49	cuò
苍……………39	chéng	chǔ	锉……………56
cáng	成……………44	杵……………49	
藏……………39	诚……………44	chù	D
cǎo	盛……………44	畜……………50	dǎ
草……………40	惩……………44	chūan	打……………57
cè	chī	穿……………50	dà
侧……………40	吃……………45	chúan	大……………58
chú	chí	船……………50	dài
茬……………40	驰……………47	传……………50	带……………61
chāi	迟……………47	chuāng	戴……………61
拆……………40	chì	创……………50	待……………61
chái	翅……………47	chuī	dān
柴……………41	chōng	吹……………51	单……………61
豺……………41	冲……………47	chuí	耽……………62
chán	充……………47	垂……………51	担……………62
谗……………41	春……………47	chūn	dǎn
chǎn	chóng	春……………51	胆……………62
产……………41	虫……………47	chún	dàn
chāng	崇……………48	唇……………51	淡……………63
常……………41	重……………48	chǔn	蛋……………63
chǎng	chōu	蠢……………52	dāng
场……………42	抽……………48	cí	当……………63
长……………42	chóu	慈……………52	dāo
cháo	绸……………48	雌……………52	刀……………64
朝……………42	仇……………48	cì	dǎo
潮……………42	chǒu	刺……………52	捣……………64
chǎo	丑……………48	cōng	祷……………64
吵……………43	chòu	聪……………53	

倒……………64	顶……………71	duō	反……………86
dào	dǐng	多……………80	fàn
到……………65	定……………71	duǒ	饭……………86
道……………66	dìng	躲……………81	fǎng
盗……………66	丢……………72	duò	芳……………87
稻……………66	dōng	剁……………81	fáng
dé	冬……………72		房……………87
得……………66	东……………72	E	fàng
děng	dōng	é	放……………87
登……………67	懂……………73	鹅……………82	fēi
děng	dǒng	额……………82	飞……………88
等……………67	恫……………73	è	féi
dī	洞……………74	恶……………82	肥……………88
低……………68	冻……………74	饿……………82	fěi
滴……………68	动……………74	ēn	排……………89
dī	dōu	恩……………83	fèi
敌……………68	都……………74	ēr	费……………89
dǐ	dū	儿……………83	肺……………89
诋……………69	读……………74	ěr	废……………89
dǐ	独……………75	耳……………84	fēn
弟……………69	毒……………75	èr	分……………89
递……………69	dù	二……………84	fén
第……………69	肚……………75		坟……………89
地……………70	渡……………76	F	fèn
diǎn	dù	fā	愤……………90
点……………70	镀……………76	发……………85	fēng
diǎo	妒……………76	fǎ	风……………90
叨……………70	dūan	法……………85	疯……………90
diào	端……………76	fǎn	封……………90
钓……………70	duàn	翻……………86	fěng
掉……………71	锻……………77	fán	讽……………90
dīe	断……………77	凡……………86	fèng
爹……………71	对……………77	fán	奉……………91
dīng	duì	fán	fū
钉……………71	duàn	fǎn	夫……………91
dīng	钝……………80		fú
dīng	炖……………80		

浮……………91	脞……………99	gū	hǎi
福……………91	哥……………99	故……………108	海……………117
服……………91	歌……………100	雇……………109	hài
fǔ	戈……………100	guā	害……………117
俯……………91	鸽……………100	刮……………109	hán
腐……………91	gé	寡……………109	寒……………117
斧……………91	格……………100	gūan	hàn
抚……………92	隔……………100	官……………109	汗……………117
fù	gè	观……………110	旱……………117
付……………92	各……………100	guǎn	捍……………117
腹……………92	个……………100	管……………110	汉……………117
富……………92	gěi	gūang	hǎo
父……………93	给……………100	光……………110	好……………118
妇……………95	gēn	guī	hē
G	根……………102	闺……………110	喝……………129
gāi	跟……………102	guì	hé
该……………96	gōng	贵……………111	河……………129
gài	工……………103	gùn	和……………129
盖……………96	功……………103	棍……………111	合……………132
gān	弓……………103	guō	hēi
干……………97	公……………103	锅……………112	黑……………132
gǎn	gòng	guò	hēng
赶……………97	共……………103	国……………112	哼……………132
敢……………97	gōu	guǒ	hēng
拈……………97	勾……………103	果……………113	横……………132
感……………97	佻……………104	裹……………113	hóng
gǎn	gǒu	guò	洪……………133
干……………98	狗……………104	过……………113	红……………133
gāng	gū	H	hòu
刚……………98	估……………106	hā	后……………133
钢……………98	姑……………106	哈……………115	厚……………133
gāo	孤……………107	.hái	hū
高……………99	gǔ	孩……………115	呼……………133
gē	古……………108	huán	hú
	骨……………108	还……………117	胡……………134
	谷……………108		湖……………134

孤…………… 135 hū	火…………… 144	嫁…………… 152	教…………… 158
互…………… 136 huā	伙…………… 144 huò	架…………… 152 jiān	结…………… 158 jiē
花…………… 136 huā	获…………… 144	奸…………… 152	接…………… 158 jiē
化…………… 136	霍…………… 144	坚…………… 152	结…………… 158
话…………… 136 huān	J	健…………… 153	节…………… 158
獾…………… 138	jī	尖…………… 153	劫…………… 158
怀…………… 138 huái	几…………… 145	艰…………… 153 jiān	截…………… 158 jiē
坏…………… 138 huài	讥…………… 145	碱…………… 153	姐…………… 158
坏…………… 138 huāng	叽…………… 145	健…………… 153	疥…………… 158 jiè
荒…………… 141	机…………… 145	见…………… 153	借…………… 159 jiè
慌…………… 141 huāng	饥…………… 145	箭…………… 155	今…………… 159 jīn
皇…………… 141	积…………… 146	剑…………… 155 jiàn	金…………… 159
黄…………… 141	鸡…………… 146 jī	将…………… 155	巾…………… 159 jīn
谎…………… 142 huǎng	吉…………… 146	讲…………… 155 jiǎng	谨…………… 159 jǐn
挥…………… 142 huī	即…………… 146	讲…………… 155 jiàng	尽…………… 159
回…………… 142 huì	疾…………… 148	降…………… 155 jiàng	紧…………… 160
会…………… 142	嫉…………… 148	交…………… 156 jiāo	锦…………… 160 jǐn
晦…………… 143	急…………… 149 jí	交…………… 156	尽…………… 160
贿…………… 143	挤…………… 149 jǐ	娇…………… 156	近…………… 160
讳…………… 143 huì	既…………… 149	骄…………… 156	进…………… 161 jìn
婚…………… 143 hūn	技…………… 150	教…………… 156 jiào	精…………… 161 jīng
活…………… 143 huó	祭…………… 150	嚼…………… 156 jiào	经…………… 161
活…………… 143 huō	计…………… 150 jì	狡…………… 156	茎…………… 161
	加…………… 150	绞…………… 157	惊…………… 161 jīng
	夹…………… 150	矫…………… 157	警…………… 161 jǐng
	家…………… 150	脚…………… 157 jiǎo	敬…………… 162 jìng
	假…………… 151 jiǎ	叫…………… 157 jiào	
	假…………… 151 jià		

久…………… 162	看…………… 166	快…………… 172	累…………… 182
九…………… 162	kāng	kūan	lí
酒…………… 162	康…………… 167	宽…………… 173	离…………… 182
jiù	慷…………… 167	kuáng	篱…………… 183
舅…………… 163	烤…………… 167	狂…………… 173	lǐ
旧…………… 163	kào	kuāng	理…………… 183
就…………… 163	靠…………… 167	矿…………… 173	礼…………… 183
jǔ	kā	kùn	lì
举…………… 163	瞌…………… 167	困…………… 173	历…………… 183
jù	kě	kùo	利…………… 183
巨…………… 163	可…………… 168	阔…………… 173	立…………… 183
锯…………… 163	渴…………… 168	L	力…………… 184
聚…………… 163	kè	lā	lián
句…………… 163	恪…………… 168	邈…………… 174	廉…………… 184
juān	客…………… 169	là	连…………… 184
捐…………… 164	骤…………… 170	腊…………… 174	怜…………… 184
juǎn	kǎn	蜡…………… 174	联…………… 184
卷…………… 164	肯…………… 170	落…………… 174	liǎn
圈…………… 164	啃…………… 170	lí	脸…………… 184
jué	空…………… 170	来…………… 174	liáng
决…………… 164	kōng	lái	良…………… 185
绝…………… 164	恐…………… 171	lài	粮…………… 185
juān	kǒu	赖…………… 175	量…………… 185
军…………… 164	口…………… 171	癞…………… 175	liǎng
jùn	kǒu	lǎn	两…………… 185
骏…………… 164	枯…………… 171	懒…………… 175	liáo
K	骷…………… 171	láng	疗…………… 188
kā	哭…………… 171	狼…………… 177	了…………… 188
喀…………… 165	kǔ	lāo	liào
kāi	苦…………… 172	捞…………… 178	料…………… 188
开…………… 165	kù	láo	liè
kān	裤…………… 172	劳…………… 178	烈…………… 188
砍…………… 165	kuā	lǎo	猎…………… 188
kān	夸…………… 172	老…………… 180	lín
			邻…………… 189

吝	lìn	落	luò	195	毛	máo	202	命	mìng	219
伶	líng	驴	lǘ	195	毛	mǎo	203	摸	mō	220
零	líng	簪	zān	195	昂	mào	203	磨	mó	220
凌	líng	捋	lǚ	195	冒	mào	203	魔	mó	220
领	lǐng	滤	lǜ	195	没	méi	204	模	mó	220
留	liú	M			煤	méi	215	莫	mò	220
流	liú	妈	mā	196	每	měi	215	莫	mù	222
柳	liǔ	麻	má	196	美	měi	217	拇	mǔ	222
六	liù	妈	mā	196	门	mén	217	目	mù	222
聋	lóng	麻	má	196	梦	mèng	217	木	mù	222
露	lòu	马	mǎ	196	梦	mèng	217	牧	mù	223
芦	lú	蚂	mǎ	200	麋	mí	217	N		
卤	lǔ	埋	mái	200	迷	mí	217	拿	ná	224
鹿	lù	买	mǎi	200	米	mǐ	218	哪	nǎ	224
路	lù	麦	mài	200	密	mì	218	哪	nà	224
乱	luàn	卖	mài	201	绵	mián	218	那	nà	225
轮	lún	瞒	mán	201	面	miàn	218	乃	nǎi	225
论	lùn	满	mǎn	201	瞄	miào	219	难	nán	225
罗	luó	慢	màn	201	民	mín	219	男	nán	226
骆	luò	牡	mǔ	201	敏	mǐn	219	囊	náng	228
		莽	mǎng	201	明	míng	219	囊	nǎng	228
		猫	māo	201	明	míng	219	囊	nāo	228
					明	míng	219	弄	nòng	228

脑…………… 229	nǎo	农…………… 249	nóng	胖…………… 255	pān	苹…………… 260
闹…………… 229	nào	奴…………… 249	nú	抛…………… 255	pāo	凭…………… 260
内…………… 229	nèi	弩…………… 249	nǚ	咆…………… 256	páo	普…………… 261
能…………… 229	néng	怒…………… 250	nù	袍…………… 256	pào	朴…………… 261
泥…………… 230	ní	女…………… 250	nǚ	跑…………… 256	pǎo	婆…………… 261
你…………… 231	nǐ	暖…………… 251	nuǎn	配…………… 256	pèi	破…………… 261
逆…………… 244	nì	懦…………… 251	nuò	佩…………… 256	péng	Q
蒿…………… 244	niān	诺…………… 251	○	朋…………… 256	pèng	欺…………… 262
年…………… 245	nían		○	碰…………… 257	pī	妻…………… 262
撵…………… 246	niǎn		○	披…………… 258	pī	七…………… 262
念…………… 246	niàn	偶…………… 253	ǒu	批…………… 258	pí	旗…………… 262
娘…………… 246	niáng		○	脾…………… 258	pí	骑…………… 262
鸟…………… 246	niǎo		○	皮…………… 258	pián	乞…………… 263
捏…………… 246	niē		○	疲…………… 258	piàn	器…………… 263
您…………… 247	nín		○	便…………… 258	piàn	气…………… 264
宁…………… 247	níng		○	骗…………… 259	piào	掐…………… 264
牛…………… 248	niú		○	漂…………… 259	pīn	袷…………… 264
钮…………… 249	niǔ		○	拼…………… 259	pín	千…………… 264
			○	贫…………… 259	pín	迁…………… 265
			○	品…………… 259	pǐn	谦…………… 265
			○	平…………… 260	píng	慳…………… 265
			○		qian	铅…………… 265
			○		qian	牵…………… 265
			○		qian	潜…………… 265

钱…………… 265	qū	任…………… 285	shǎ
前…………… 265	蛆…………… 273	rì	傻…………… 289
qiǎn	曲…………… 273	日…………… 285	shān
浅…………… 265	屈…………… 273	róng	山…………… 290
qiǎn	qǔ	容…………… 285	shǎn
欠…………… 266	娶…………… 273	róu	闪…………… 291
qiǎng	曲…………… 273	鞣…………… 285	shān
枪…………… 266	qù	ròu	善…………… 291
qiáng	去…………… 273	肉…………… 286	骗…………… 291
强…………… 266	quán	rú	shāng
qiáo	全…………… 273	如…………… 286	伤…………… 292
瞧…………… 266	拳…………… 274	ruì	商…………… 292
qiǎo	杈…………… 274	锐…………… 286	shàng
巧…………… 266	泉…………… 274	睿…………… 286	上…………… 293
qiè	quē	ruò	shāo
怯…………… 267	缺…………… 274	若…………… 286	烧…………… 293
qīn	quē	S	sháo
亲…………… 267	瘸…………… 274	sā	勺…………… 293
qīn	què	sǎ	shǎo
勤…………… 267	雀…………… 275	撒…………… 287	少…………… 294
qīng	qún	sài	shé
青…………… 267	群…………… 275	赛…………… 287	蛇…………… 294
清…………… 267	R	sān	舌…………… 294
轻…………… 269	ràng	sān	shě
qíng	让…………… 276	sàn	舍…………… 295
情…………… 279	rè	sàng	shè
qīng	热…………… 276	丧…………… 288	射…………… 295
清…………… 279	rén	sào	shēn
qīng	人…………… 277	扫…………… 288	伸…………… 296
亲…………… 270	rén	sēn	深…………… 296
qièng	仁…………… 284	森…………… 288	身…………… 296
穷…………… 270	rěn	shā	shén
qiū	忍…………… 284	沙…………… 288	神…………… 297
秋…………… 272	rèn	杀…………… 289	什…………… 297
qiú	认…………… 284		shēng
求…………… 272			生…………… 298

牲…………… 299	熟…………… 311	sòng	逃…………… 325
shēng	shǔ	送…………… 321	tǎo
绳…………… 301	薯…………… 311	sù	讨…………… 325
shéng	鼠…………… 311	宿…………… 321	tào
剩…………… 301	shù	诉…………… 322	套…………… 325
圣…………… 301	树…………… 311	suān	téng
shī	shuǒ	酸…………… 322	疼…………… 326
师…………… 302	耍…………… 312	suī	tí
狮…………… 302	shuāi	虽…………… 322	提…………… 326
失…………… 302	衰…………… 312	sú	蹄…………… 326
shī	摔…………… 312	随…………… 322	tì
时…………… 303	shuān	sǔn	替…………… 326
石…………… 303	栓…………… 312	损…………… 322	tiān
十…………… 303	shuāng	suǒ	天…………… 326
识…………… 304	霜…………… 312	索…………… 322	tián
拾…………… 304	shuí	所…………… 322	田…………… 327
shí	谁…………… 313	T	甜…………… 327
使…………… 304	shuǐ	tā	tiāo
shǐ	水…………… 314	他…………… 323	挑…………… 327
侍…………… 304	shuì	踏…………… 323	tiào
市…………… 305	睡…………… 315	tāi	跳…………… 327
世…………… 305	shùn	太…………… 323	tiě
是…………… 305	顺…………… 315	tān	铁…………… 328
事…………… 306	shuō	贪…………… 324	tīng
shǒu	说…………… 315	tán	听…………… 328
手…………… 307	sī	谈…………… 324	tíng
首…………… 309	斯…………… 318	弹…………… 324	停…………… 329
守…………… 309	思…………… 318	tǎn	tǐng
shǒu	丝…………… 319	毯…………… 324	挺…………… 329
受…………… 309	sǐ	tàn	tòng
兽…………… 310	死…………… 319	探…………… 325	同…………… 329
瘦…………… 310	sì	tǎng	童…………… 331
shū	伺…………… 320	躺…………… 325	tǒng
输…………… 310	四…………… 320	tāo	统…………… 331
书…………… 311	sōng	偷…………… 331	tōu
shú	松…………… 321		

tóu	wài	wén	喜…………… 349
头…………… 331	外…………… 337	文…………… 342	恍…………… 349
tū	wān	wō	xì
秃…………… 332	弯…………… 338	窝…………… 342	戏…………… 350
tú	wán	wǒ	xiā
涂…………… 333	玩…………… 338	我…………… 343	瞞…………… 350
徒…………… 333	wǎn	wò	xià
屠…………… 333	挽…………… 338	握…………… 344	下…………… 350
tǔ	晚…………… 338	卧…………… 344	吓…………… 350
土…………… 333	wǎn	wū	夏…………… 351
tù	万…………… 338	乌…………… 344	xiān
兔…………… 334	wāng	巫…………… 345	先…………… 351
tuān	汪…………… 339	诬…………… 345	鲜…………… 352
湍…………… 334	wǎng	wú	xián
tuán	往…………… 339	梧…………… 345	闲…………… 352
团…………… 335	wàng	无…………… 345	咸…………… 352
tuī	望…………… 339	wǔ	嫌…………… 353
推…………… 335	忘…………… 339	午…………… 346	贤…………… 353
tuǐ	wēi	武…………… 346	xiàn
腿…………… 335	威…………… 339	五…………… 346	现…………… 353
tūn	微…………… 340	wù	线…………… 353
吞…………… 336	危…………… 340	兀…………… 347	xiàng
tuō	wēi	勿…………… 347	饗…………… 353
脱…………… 336	维…………… 340		相…………… 353
tuó	为…………… 340	X	xiàng
驮…………… 336	wěi	xī	相…………… 354
	伟…………… 340	希…………… 348	乡…………… 354
W	苇…………… 340	奚…………… 348	香…………… 354
wā	尾…………… 340	嬉…………… 348	xiǎng
蛙…………… 337	wèi	牺…………… 348	想…………… 354
挖…………… 337	畏…………… 340	吸…………… 348	xiàng
wǎ	未…………… 341	惜…………… 348	象…………… 355
瓦…………… 337	味…………… 341	习…………… 348	橡…………… 355
wāi	卫…………… 341	媳…………… 348	向…………… 355
歪…………… 337	为…………… 341	席…………… 349	xiāo
	位…………… 342	xǐ	消…………… 356

住…………… 435	准…………… 437	走…………… 441	最…………… 444
注…………… 435	zhuō	zǒu	罪…………… 444
祝…………… 436	卓…………… 438	zǔ	zūn
zhuā	捉…………… 438	诅…………… 442	尊…………… 445
抓…………… 436	抽…………… 438	祖…………… 442	zǔn
zhuān	zī	zuān	搏…………… 445
专…………… 436	子…………… 438	钻…………… 442	zuō
zhuāng	zì	zuàn	左…………… 445
装…………… 436	自…………… 438	撮…………… 443	zuò
庄…………… 436	zōng	zuǐ	坐…………… 445
zhuī	宗…………… 440	嘴…………… 443	座…………… 446
追…………… 437	zǒng	zuì	做…………… 446
zhūi	总…………… 440	醉…………… 444	

A

ā

阿尔泰的夏牧场是奶，冬窝子①是油。

阿尔泰的洼处有鱼，高处有野羊。

阿肯②的名声不朽，学者的文字不朽。

阿肯是人民之中的智者。

阿肯自己活不了千年，是他的歌曲活千年；巧匠自己活不了千年，是他的手艺活千年。

阿吾勒③的酬报就是人民的酬报。

阿吾勒的忧虑就是男子汉的忧虑，阿吾勒的牲畜就是男子汉的牲畜。

阿吾勒富了，大家都富了。

阿吾勒富，人不会穷；阿吾勒穷，人不会富。

ai

挨得了四十板，也挨得了四十一板。

挨饿的人，别让他看饭锅；受冻的人，别让他加柴禾。

挨饿的人聪明用在咽喉上，瞌睡的人聪明用在眼皮上。

挨饿的人，你要给他食物；迷路的人，你要为他引路。

① 冬窝子：牧业区里冬季定居放牧的地方。

② 阿肯：哈萨克族民间歌手的通称，一般均能即席行歌，自己手弹东不拉伴奏。阿肯在群众中享有很高的威望。

③ 阿吾勒：哈萨克族游牧时三五毡房聚在一处，称阿吾勒。

挨过一天饿的，四十天里你莫向他求教。

接近火，猫会燎着皮毛烫着嘴；接近背信弃义的人，精明人也得吃亏。

ài

爱串门，爱串门的得不到好待承。

爱串门的人，饭常塞到嗓子眼。

爱串门的人为肚子不惜脸面。

爱吹牛的把全部才智都糟踏在吹牛上。

爱吹嘘就必然扯谎，总说谎就脸上无光。

爱的语言是不用舌头的语言，心可以猜出，眼可以窥见。

爱动火的人事后就懊悔。

爱斗架的公鸡长不了肉。

爱叫的狗不咬人。

爱叫唤的公山羊，冬天来了我们再看。

爱叫唤的公山羊，下雪的时候我们再看；逞英雄的小伙子，敌人来的时候我们再看。

爱开玩笑的人肚子吃得饱。

爱劳动的人嘴里有饭吃，胯下有马骑。

爱劳动的人嘴里有肉，家里有马牛。

爱人比父母亲近，牲畜比亲戚亲近。

爱人美在灵魂，牲畜美在躯体。

爱人民的是好汉，吃人民的受轻贱。

爱人要是不好，她会使你含羞忍诟；爱人要是好，不管家中贫富一样应酬。

爱说谎的人说真话也是枉费。

爱思考的人还没想好，爱冒险的人已经干完。

爱思考的人还没想好，调皮鬼已经把事情干完。